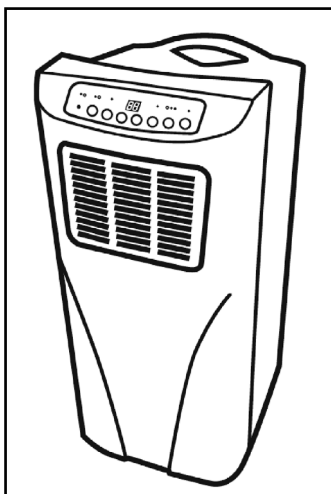




**AIRE ACONDICIONADO PORTÁTIL
AR CONDICIONADO PORTÁTIL**

Manual del usuario • Manual de Utilizador

Mod. SF12000EH



ESB-37295664

Fábrica: Gutenberg, 91-93

Oficinas: Esposos Curie, 44

Polígono Industrial Los Villares

37184 Villares de la Reina (Salamanca)

Teléfonos: +34 923 22 22 77 - +34 923 22 22 82

Fax: + 34 923 22 33 97

<http://www.hjm.es> - e-mail: hjm@hjm.es



E S P A Ñ O L

Es importante que lea estas instrucciones antes de utilizar su nuevo aparato y, asimismo, es recomendable que las guarde en un lugar seguro para futuras consultas.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Lea atentamente las siguientes medidas de seguridad antes de usar la máquina:

- Esta máquina es sólo para uso doméstico, no la use en ningún otro lugar.
- Utilice esta máquina en interiores y nunca al aire libre; ubíquela en un lugar seco.
- No utilice la máquina si se han producido daños en el cable de alimentación, el enchufe o en la propia máquina. Si se produce cualquier tipo de daño, póngase en contacto con un servicio técnico de mantenimiento profesional. Si es necesario alargar el cable de alimentación, puede utilizar una alargadera, pero asegúrese de que el cable de alimentación no queda suelto entorpeciendo el paso.
- Mantenga el equipo alejado de fuentes de calor, de la fuente de alimentación y evite la luz directa del sol.
- Apague el equipo antes de desenchufarlo.
- Desenchufe la máquina cuando la limpie, cuando cambie las piezas o cuando no se esté utilizando.
- Limpie la máquina siguiendo las instrucciones del manual de usuario.
- Asegúrese de que el voltaje cumple con los requisitos; los daños causados por errores de conexión no están incluidos en la garantía.
- No permita que los niños pequeños toquen la máquina.
- No deje la máquina en funcionamiento cuando no haya nadie en la estancia, aunque sea durante un breve periodo de tiempo, apáguela.
- No tire del cable de alimentación para desenchufar la máquina o al moverla.
- No ubique la máquina en un lugar con agua u otro líquido.
- No salpique la máquina con agua o aceite.

- No ponga ningún objeto duro entre las aspas del ventilador.
- No repare la máquina usted mismo. El hecho de que una persona no profesional intente solucionar los problemas puede crear situaciones de peligro; incluso el cambio del cable de alimentación debe ser realizado por un electricista profesional.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados; de lo contrario, se pueden crear situaciones de peligro o causar daños en la máquina.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con las capacidades psíquicas, mentales o sensoriales disminuidas o por personas con falta de experiencia o conocimientos, a menos que sea bajo supervisión o una vez instruidas por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no juegan con el aparato.

Nota:

- Coloque la máquina sobre una superficie plana y manténgala alejada al menos unos 50 cm del resto de objetos.
- Asegúrese de que se puede llegar a la toma desde la ubicación de la máquina.
- Mantenga la máquina en posición vertical para que el compresor pueda funcionar bien.
- No haga funcionar la máquina cerca de gasolina o de cualquier otro líquido inflamable.
- Asegúrese de que cuenta con acceso a puntos de entrada y salida de aire.
- No utilice productos pulverizados (tales como pesticidas o pintura) u otros materiales inflamables cerca de la máquina; de lo contrario, podría causar deformación plástica e incluso averías eléctricas en la máquina.

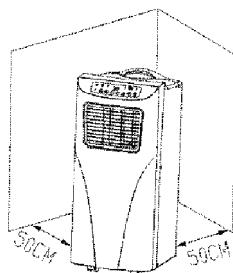
Fuente de alimentación

- Asegúrese de que no existe ningún daño en el enchufe.
- No utilice un conector en lugar del enchufe.
- Introduzca el enchufe en la toma en primer lugar y, a continuación, encienda el interruptor de la toma y pulse la tecla "ON" para poner la máquina en funcionamiento.

Asegúrese de guardar este manual del usuario.

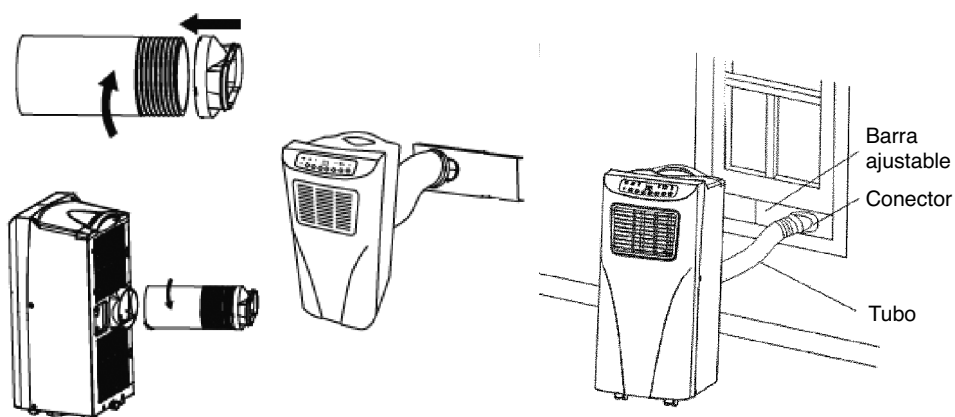
UBICACIÓN

- Coloque la máquina sobre una superficie plana y seca y manténgala alejada al menos unos 50 cm del resto de objetos. (Fig. 1)



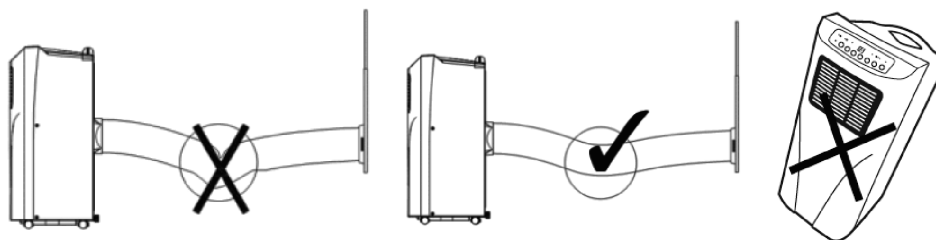
INSTALACIÓN

- Enrosque el conector de la barra deslizante al tubo de escape en primer lugar y, a continuación, enrosque el tubo de escape al conector de escape (en el sentido contrario al de las agujas del reloj).
- Coloque el conector de la barra deslizante en la barra deslizante ajustable, ajuste el ancho de la apertura de la ventana para que la barra deslizante se ajuste bien a ésta; la longitud de la barra deslizante es ajustable. (Fig. 2)



ERRORES DE INSTALACIÓN

- El acceso directo del tubo de escape es importante, ya que los errores de instalación pueden causar averías en la máquina.
- Asegúrese de que el tubo de escape no se dobla de manera pronunciada.
- Asegúrese de que el aire fluye por el tubo de escape sin problemas.



Advertencia

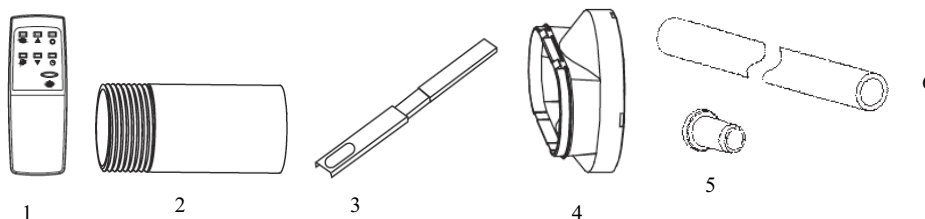
La longitud del tubo de escape es la adecuada para las características de la máquina; no lo reemplace ni extienda, de lo contrario se podrían producir averías en la máquina.

Nota

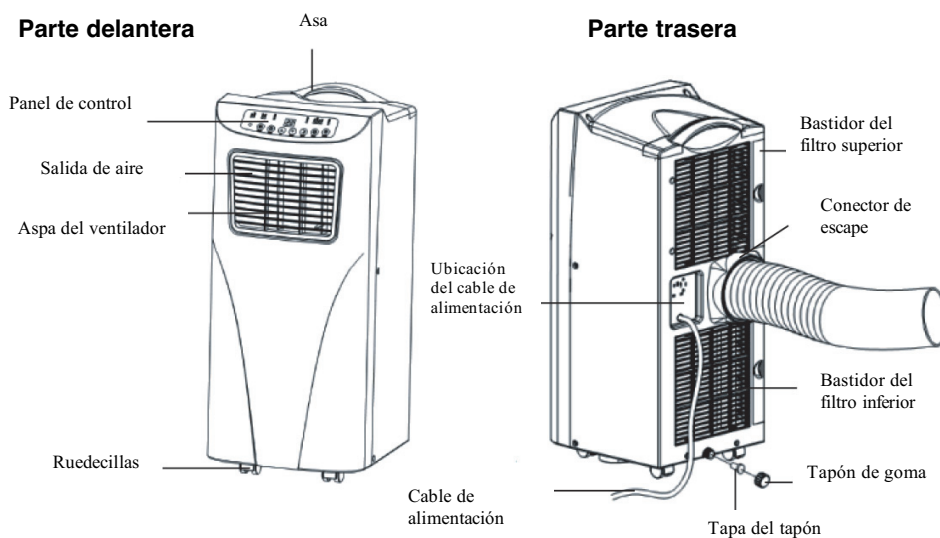
la longitud máxima al desplegar el tubo de escape es de 1.500 mm; acorte la longitud en la medida de lo posible y mantenga el nivel tanto como sea posible cuando lo instale.

NOMBRE LAS PARTES

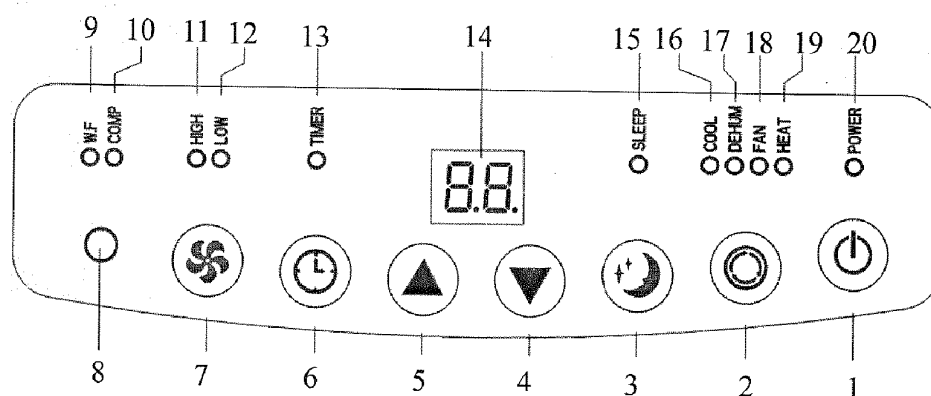
Compruebe los accesorios del paquete y lea el manual del usuario para conocer la forma de uso.



1. Mando a distancia
2. Tubo
3. Barra deslizante ajustable
4. Conector de la barra deslizante
5. Conector de drenaje (sólo para el modelo con calefacción)
6. Tubo de drenaje (D.I.: 10 mm)



PANEL DE CONTROL

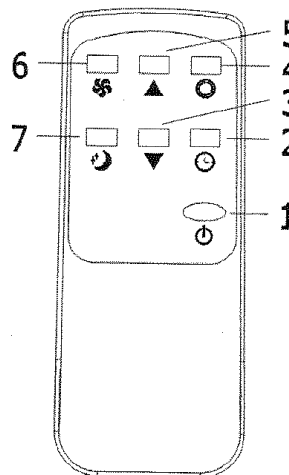


1. Botón de encendido
2. Botón de modo
3. Botón de la función "Sueño"
4. Botón reducción
5. Botón aumento
6. Botón del temporizador
7. Botón del ventilador
8. Receptor para el mando a distancia
9. Indicador "Depósito lleno"
10. Indicador del compresor
11. Indicador de ventilador a velocidad alta
12. Indicador de ventilador a velocidad baja
13. Indicador de modo temporizador
14. Pantalla
15. Indicador de modo de la función "Sueño"
16. Indicador de modo "Frío"
17. Indicador de modo "Deshumidificador"
18. Indicador de modo "Ventilador"
19. Indicador de modo "Calor"
20. Indicador de encendido

1. ENCENDIDO: pulse esta tecla para encender o apagar la máquina. Una vez que se enciende la máquina, el valor predeterminado es el modo Frío con ventilador a velocidad baja.
2. MODO: una vez que se enciende la máquina, pulse esta tecla para seleccionar el modo Frío, Deshumidificador, Ventilador o Calor.
3. VENTILADOR: una vez que se enciende la máquina, pulse esta tecla para seleccionar la velocidad del ventilador (alta o baja).
4. REDUCCIÓN: en modo Frío o Calor, pulse esta tecla para bajar la temperatura entre 16 ~ 31 °C.
5. AUMENTO: en modo Frío o Calor, pulse esta tecla para subir la temperatura entre 16 ~ 31 °C.
6. DORMIR: en modo Frío o Calor, pulse esta tecla para activar/desactivar la función "Sueño".
7. TEMPORIZADOR: en modo encendido o de espera, pulse esta tecla para configurar la hora de encendido/apagado (de 1 a 24 h.).

MANDO A DISTANCIA

1. Encendido
2. Temporizador
3. Reducción
4. Modo
5. Aumento
6. Ventilador
7. Modo Sueño



MODOS DE FUNCIONAMIENTO

MODO FRÍO

- Una vez que se enciende la máquina, el valor predeterminado es el modo Frío a 22 °C y con ventilador a velocidad baja.
- Pulse "MODO" para seleccionar el modo Frío, se enciende el indicador de modo Frío.
- Pulse los botones "AUMENTO" o "REDUCCIÓN" para ajustar la temperatura (de 16 °C a 31 °C).
- Pulse el botón "VENTILADOR" para seleccionar la velocidad del ventilador entre alta o baja.

MODO CALOR

- Pulse "MODO" para seleccionar el modo Calor, se enciende el indicador de modo Calor.
- Pulse los botones "AUMENTO" o "REDUCCIÓN" para ajustar la temperatura (de 16 °C a 31 °C).
- Pulse el botón "VENTILADOR" para seleccionar la velocidad del ventilador (alta o baja).

Nota: cuando funciona en el modo Calor, si no desea tener que vaciar el depósito de agua, conecte una tubería de drenaje para eliminar el agua de forma continua.

MODO VENTILADOR

- Pulse "MODO" para seleccionar el modo Ventilador, se enciende el indicador de modo Ventilador.
- Pulse el botón "VENTILADOR" para seleccionar la velocidad alta o baja.
- No se pueden configurar la temperatura ni la función Sueño.

MODO TEMPORIZADOR

- En el modo de espera, pulse el botón "TEMPORIZADOR" para configurar el tiempo de encendido. El indicador del temporizador se enciende.
- En el modo de encendido, pulse el botón "TEMPORIZADOR" para configurar el temporizador de apagado. El indicador del temporizador se enciende.

MODO DESHUMIDIFICADOR

- Pulse "MODO" para seleccionar el modo Deshumidificador, el indicador del modo Deshumidificador se enciende.
- En el modo Deshumidificador, las funciones de temporizador y modo Sueño no se pueden configurar y la velocidad del ventilador es siempre baja.

MODO SUEÑO

- Pulse la tecla "SUEÑO" para entrar en este modo; el valor predeterminado de velocidad del ventilador es baja.
- Cuando se activa el modo SUEÑO, en modo Frío, al cabo de la primera hora de funcionamiento, el ajuste de la temperatura subirá 1 °C, al cabo de la segunda hora de funcionamiento, el ajuste de la temperatura subirá 1 °C más y, a continuación, se mantiene la misma temperatura.

En el modo Calor, al cabo de la primera hora de funcionamiento, el ajuste de la temperatura bajará 1 °C, al cabo de la segunda hora de funcionamiento, el ajuste de la temperatura bajará 1 °C más y, a continuación, se mantiene la misma temperatura.

- El modo SUEÑO no se puede configurar en el modo Deshumidificador ni en el modo Ventilador. En caso de que el

depósito de agua esté lleno y de que la máquina se encuentre en modo en espera o en conversión de modo, el modo SUEÑO se cancelará.

PROTECCIÓN DEL COMPRESOR

- Tres minutos después del encendido/reinicio, el compresor empieza a funcionar.

DRENAJE DEL AGUA

Esta máquina cuenta con sistema de auto-evaporación del agua. Cuenta con un ciclo de agua condensada para enfriar el condensador, que no sólo mejora la eficiencia de la refrigeración, sino que también ahorra energía.

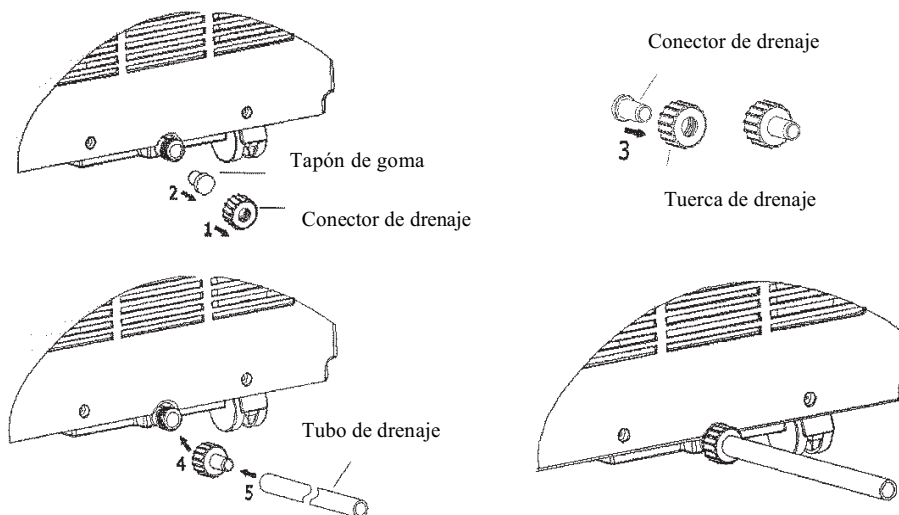
- Si el depósito de agua interior está lleno, el indicador "DEPÓSITO LLENO" parpadeará en la pantalla, la máquina entrará en modo de espera, el avisador acústico emitirá un sonido, el compresor se detendrá y todas las teclas quedarán bloqueadas hasta que la máquina vuelva al estado normal.
- Desenchufe la máquina para drenar el agua, apague la máquina y vuelva a encenderla para que la máquina funcione normalmente de nuevo.

Precaución especial para el modo Calor

Cuando la máquina funciona en el modo Calor, si no desea tener que vaciar el depósito de agua, conecte una tubería de drenaje para eliminar el agua de forma continua.

1. Retire la tuerca de drenaje.
2. Retire el tapón de goma y guárdelo para usos futuros.
3. Acople el conector de drenaje a la tuerca de drenaje.
4. Acople la tuerca de drenaje a la salida de agua de la unidad.
5. Conecte un extremo del tubo de drenaje (D.I.: 10 mm) a la salida de agua de la siguiente manera y conecte el otro extremo a un recipiente para el agua.

Nota: el contenedor de agua debe estar al mismo nivel o a un nivel inferior al de la salida de agua.



MANTENIMIENTO

Nota: para evitar descargas eléctricas, apague y desenchufe el aparato antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.

LIMPIEZA

- Desenchufe la máquina antes de limpiarla.
- Utilice un paño suave semi seco para limpiar la máquina. No utilice agentes químicos, tales como benceno, alcohol, gasolina, etc., de lo contrario, la superficie de la máquina e incluso la propia máquina podrían resultar dañadas.
- No salpique la máquina con agua.

FILTRO

- Limpie los filtros cada dos semanas; si los filtros están bloqueados por el polvo, la eficiencia de la máquina se verá reducida.
- Limpie los filtros con agua tibia y un detergente neutro y, a continuación, deje secar los filtros limpios en un lugar alejado de la luz solar directa.

Nota: no ponga en funcionamiento la máquina sin los filtros.

LIMPIEZA AL FINAL DE TEMPORADA

Si la máquina no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, lleve a cabo los siguientes pasos:

- Extraiga el tapón de drenaje para sacar el agua.
- Ponga la máquina a funcionar en modo Ventilador durante 2 horas para secar el interior de la máquina
- Apague la máquina y desenchúfela.
- Limpie y seque los filtros y, a continuación, vuelva a instalarlos.
- Extraiga el tubo de escape y guárdelo en un lugar seguro.
- Introduzca la máquina en una bolsa de plástico y guárdela en un lugar seco.

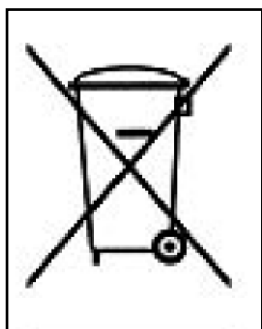
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Póngase en contacto con un servicio técnico profesional sin demora si se encuentra en alguna de las siguientes situaciones y no soluciona el problema detectado.

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona	Esta apagada	Enciéndala
	El indicador de depósito lleno de agua está encendido	Drene el agua
La máquina se reinicia automáticamente con frecuencia	Luz solar directa	Cierre las cortinas
	La puerta y las ventanas están abiertas, hay diversas fuentes de calor en la estancia.	Cierre la puerta y las ventanas, elimine las fuentes de calor.
	Los filtros están demasiado sucios.	Limpie o cambie los filtros
	La entrada o la salida de aire están bloqueadas	Elimine la obstrucción
Se produce demasiado ruido	La máquina no está ubicada en una superficie plana.	Ubíquela en una superficie plana y sólida para evitar sacudidas
El compresor no funciona	Se ha activado la protección de tiempo de retardo del compresor	Espere 3 minutos y, a continuación, reinicie el equipo una vez se haya reducido la temperatura.

Nota: cuando se produzcan situaciones anormales, apague la máquina y desenchúfela y, a continuación, póngase en contacto con un electricista profesional para obtener ayuda.

RECICLAJE (Eliminación del producto al finalizar su vida útil)



En base a la Directiva Europea **2012/19/UE**, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos, no pueden ser arrojados a los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que lo constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente.

El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos Eléctricos y Electrónicos, para recordar al consumidor, la obligación de separarlos para recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

En el caso de que el radiador que desecha, contenga aceite; deberán seguirse las disposiciones concernientes al desecho de aceite.

P O R T U G U É S

É importante que leia estas instruções antes de utilizar a sua nova aquisição e recomendamos que as guarde num local seguro para referência futura.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES

Leia atentamente as seguintes observações antes de utilizar o aparelho:

- Este aparelho é indicado apenas para uso doméstico; não o utilize em quaisquer outros locais.
- Utilize este aparelho no interior, e não no exterior, e coloque-o num ambiente seco.
- Não utilize este aparelho caso existam danos no fio eléctrico, na ficha ou no próprio aparelho.
Em caso de dano, contacte um profissional especializado para o auxiliar. Caso seja necessário aumentar o fio eléctrico, poderá utilizar fio de prolongamento, mas não deixe que o fio eléctrico interfira na zona de intervenção.
- Mantenha o aparelho longe de fontes de calor e de fornecimento de energia e evite exposição solar directa.
- Desligue primeiro o aparelho antes de o desligar da ficha.
- Desligue a ficha quando o aparelho estiver a ser alvo de limpeza, substituição de peças ou não estiver a ser utilizado.
- Mantenha o aparelho limpo de acordo com as instruções no manual do utilizador.
- Certifique-se de que está a utilizar a voltagem de acordo com os requisitos, pois os danos causados por erros de ligação estão fora do âmbito da garantia.
- Não permita que as crianças toquem no aparelho.
- Não deixe o aparelho em funcionamento quando não estiver alguém presente e, mesmo que seja por um breve período, desligue-o.

- Não puxe o fio eléctrico quando estiver a desligar o aparelho na tomada ou a mover o aparelho.
- Não coloque o aparelho num local com água ou outro líquido.
- Não derrame água ou óleo para cima do aparelho.
- Não insira objectos rígidos entre as lâminas da ventoinha.
- Não repare, por si, o aparelho. A reparação de problemas, por pessoas não profissionais, pode causar perigos e até mesmo a substituição do cabo eléctrico deve ser efectuada por um electricista profissional.
- Utilize apenas acessórios de fornecedores autorizados; caso contrário, poderão ser perigosos e causar danos no aparelho.

Nota:

- Coloque o aparelho numa superfície plana e mantenha-o a pelo menos 50cm de distância de outros objectos.
- Certifique-se de que a tomada está ao alcance da localização do aparelho.
- Mantenha o aparelho direito para que o compressor tenha bom funcionamento.
- Não coloque o aparelho próximo de gasolina ou de quaisquer outros líquidos inflamáveis.
- Certifique-se de que existe livre acesso para a entrada e saída de ar.
- Não utilize um agente em spray (como pesticidas, tintas) ou quaisquer outros materiais inflamáveis; caso contrário, poderá produzir deformações no plástico ou até mesmo provocar danos eléctricos no aparelho.

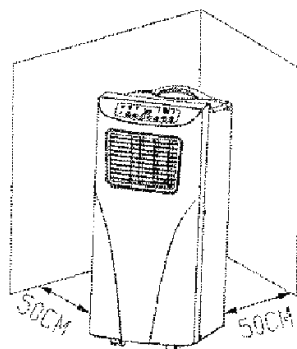
Alimentação eléctrica

- Assegure-se de que não existem danos na ficha.
- Não utilize um conector em vez de uma ficha.
- Insira, em primeiro lugar, a ficha na tomada, ligue o interruptor da tomada, e pressione o botão “ON” para ligar o aparelho.

Guarde este manual de utilizador.

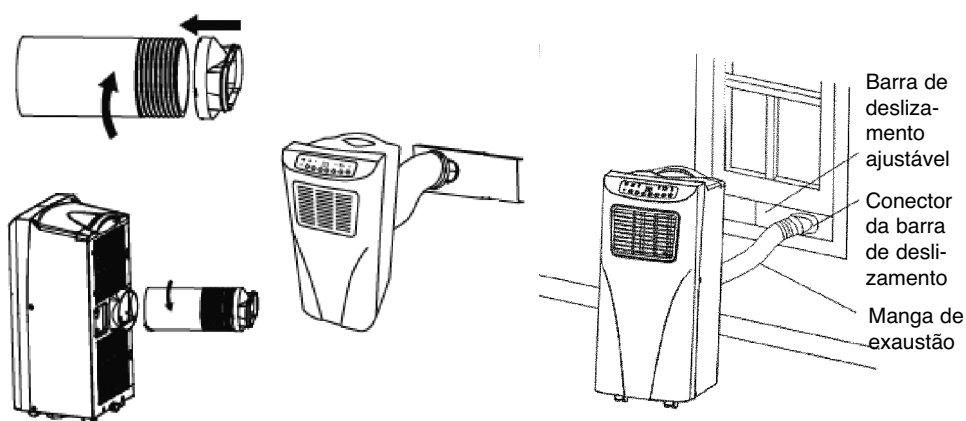
COLOCAÇÃO

- Coloque o aparelho numa superfície plana e seca, e mantenha-o a, pelo menos, 50cm de distância de outros objectos.



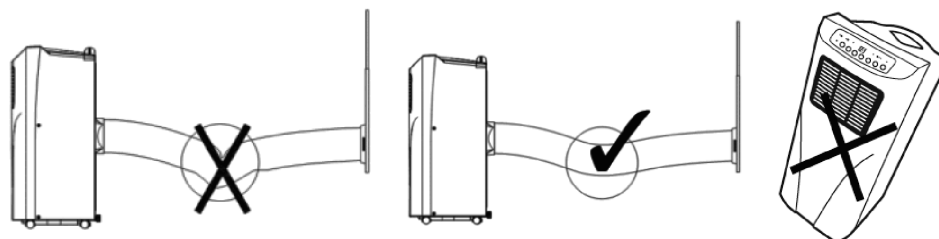
INSTALAÇÃO

- Rode, em primeiro lugar, o conector da barra de deslizamento no interior da manga de exaustão e depois rode a manga de exaustão no conector de exaustão (no sentido dos ponteiros do relógio).
- Coloque o conector da barra de deslizamento para o interior da barra de deslizamento ajustável e ajuste a abertura da janela, de forma que a barra de deslizamento coincida com a cavidade da janela e o comprimento da barra de deslizamento seja ajustável.



ERROS DE INSTALAÇÃO

- O acesso livre da manga de exaustão é importante; os erros na instalação poderão ser prejudiciais ao aparelho.
- Evite que o tubo de exaustão forme um cotovelo.
- Certifique-se de que o ar pode percorrer facilmente o tubo de exaustão.



Aviso

O comprimento do tubo de exaustão está de acordo com as características do aparelho; não o substitua nem estique propositalmente, pois serão facilmente provocados danos.

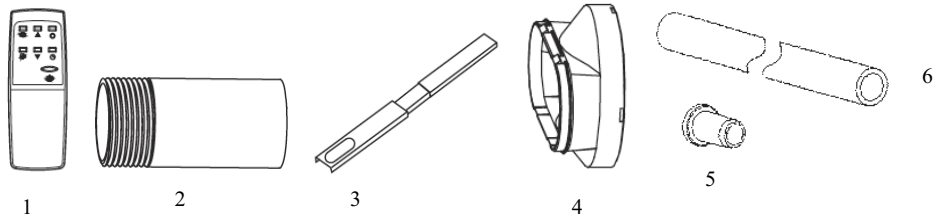
Nota

O comprimento máximo do tubo de exaustão desenrolado é 1500mm; diminua o comprimento o mais possível e mantenha-o tão nivelado quanto possível aquando da instalação.

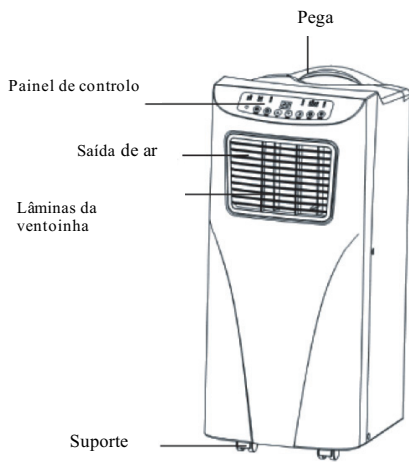
NOME DE PEÇAS

Verifique os acessórios da embalagem e leia o manual do utilizador para saber como utilizá-lo.

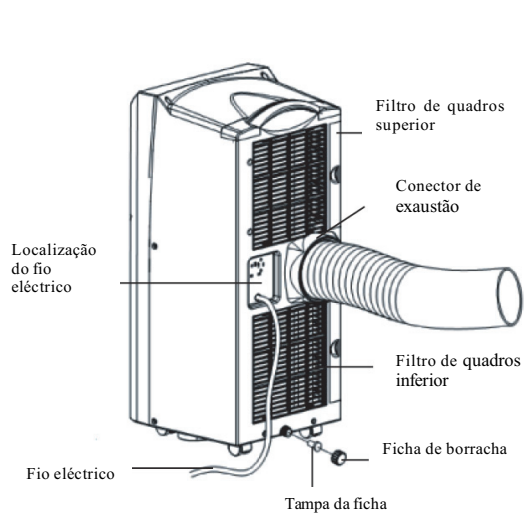
1. Controlo remoto
2. Manga de exaustão
3. Barra de deslizamento ajustável
4. Conector de barra de deslizamento
5. Colector de escoamento (apenas para o modelo de aquecimento)
6. Tubo de drenagem (ID:10mm)



Frente

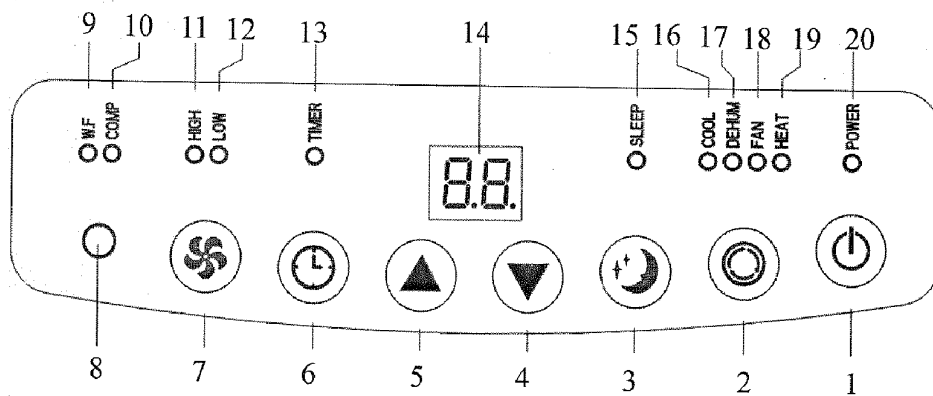


Parte traseira



PORTUGUÊS

PAINEL DE CONTROLO



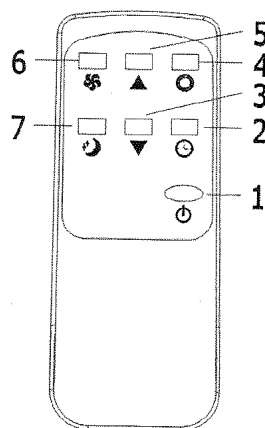
1. Botão de ligação
2. Botão de Modo
3. Botão de Sleep
4. Botão para diminuir
5. Botão para aumentar
6. Botão de temporizador
7. Botão da ventoinha
8. Receptor para controlo remoto
9. Indicador de “Depósito de Água cheio”
10. Indicador para compressor
11. Indicador de maior velocidade de ventoinha
12. Indicador de menor velocidade de ventoinha
13. Temporizador
14. Visor
15. Indicador do modo sleep
16. Indicador do modo de arrefecimento
17. Indicador do modo desumidificador
18. Indicador do modo de ventoinha
19. Indicador do modo de aquecimento
20. Indicador de funcionamento

1. **LIGAÇÃO:** pressione este botão para ligar/ desligar o aparelho. Após a ligação do aparelho, o valor, por defeito, é o modo de arrefecimento com baixa velocidade de ventoinha.
2. **MODO:** após a ligação do aparelho, pressione este botão para seleccionar o modo de arrefecimento, desumidificação, ventoinha e aquecimento.
3. **VENTOINHA:** após a ligação do aparelho, pressione este botão para seleccionar a velocidade da ventoinha (alta e baixa).
4. **MENOR VELOCIDADE:** no modo de arrefecimento ou aquecimento, pressione este botão para diminuir a temperatura definida de 16~31°C.
5. **MAIOR VELOCIDADE:** no modo de arrefecimento ou aquecimento, pressione este botão para aumentar a temperatura de 16~31°C.

6. SLEEP: no modo de arrefecimento ou aquecimento, pressione este botão para ligar/desligar a função de sleep.
7. TEMPORIZADOR: quando ligado ou no modo stand-by, pressione este botão para definir a hora de ligar/desligar das 1~24.

CONTROLO REMOTO

1. Ligar/Desligar
2. Temporizador
3. Diminuir
4. Modo
5. Aumentar
6. Ventoinha
7. Sleeping



MODOS DE FUNCIONAMENTO

MODO DE ARREFECIMENTO

- Após a ligação do aparelho, o valor por defeito é o modo de arrefecimento com 22°C e baixa velocidade de ventoinha.
- Pressione “MODO” para seleccionar o modo de arrefecimento e o indicador do modo de arrefecimento liga-se.
- Pressione “MAIOR VELOCIDADE” ou “MENOR VELOCIDADE” para ajustar a temperatura (de 16° a 31°C)
- Pressione “VENTOINHA” para seleccionar maior ou menor velocidade de ventoinha.

MODO DE AQUECIMENTO

- Pressione “MODO” para seleccionar o modo de aquecimento e o indicador do modo de aquecimento liga.
- Pressione “MAIOR VELOCIDADE” ou “MENOR VELOCIDADE” para ajustar a temperatura (de 16° a 31°C)
- Pressione “VENTOINHA” para seleccionar mais ou menos velocidade de ventoinha.

Nota: Quando o modo de aquecimento estiver em funcionamento mas não quiser esvaziar o depósito de água neste modo, ligue o tubo de escoamento de água para remover a água continuamente.

MODO DE VENTONHA

- Pressione "MODO" para seleccionar o modo de ventoinha e o indicador do modo ventoinha liga.
- Pressione "VENTONHA" para seleccionar mais ou menos velocidade da ventoinha.
- A temperatura e a função sleep não podem ser definidas.

MODO DE TEMPORIZADOR

- No modo de stand-by, pressione "TEMPORIZADOR" para definir a hora para ligar. O indicador do temporizador liga.
- No modo em funcionamento, pressione "TEMPORIZADOR" para definir a hora para desligar. O indicador de temporizador liga.

MODO DE DESUMIDIFICAÇÃO

- Pressione "MODO" para seleccionar o modo de desumidificação; o indicador do modo de desumidificação liga.
- No modo de desumidificação, as funções de temporizador e sleeping não podem ser definidas e a velocidade da ventoinha é baixa.

MODO SLEEPING

- Pressione o botão "SLEEP" para iniciar o modo sleeping; o valor por defeito da velocidade da ventoinha é baixo.
- Quando o modo sleeping for ligado, no modo de arrefecimento, após a primeira hora, a temperatura definida subirá 1°C. Após a segunda hora, a temperatura definida subirá outro 1°C, e depois a temperatura será mantida; no modo de aquecimento, na primeira hora, a temperatura definida descerá 1°C, mas, após a segunda hora, a temperatura definida descerá outro 1°C, e depois a temperatura será mantida.
- O modo sleeping não funciona no modo de desumidificação e ventoinha. Com o depósito de água cheio, no modo stand-by e no modo de conversão, o modo de sleeping será cancelado.

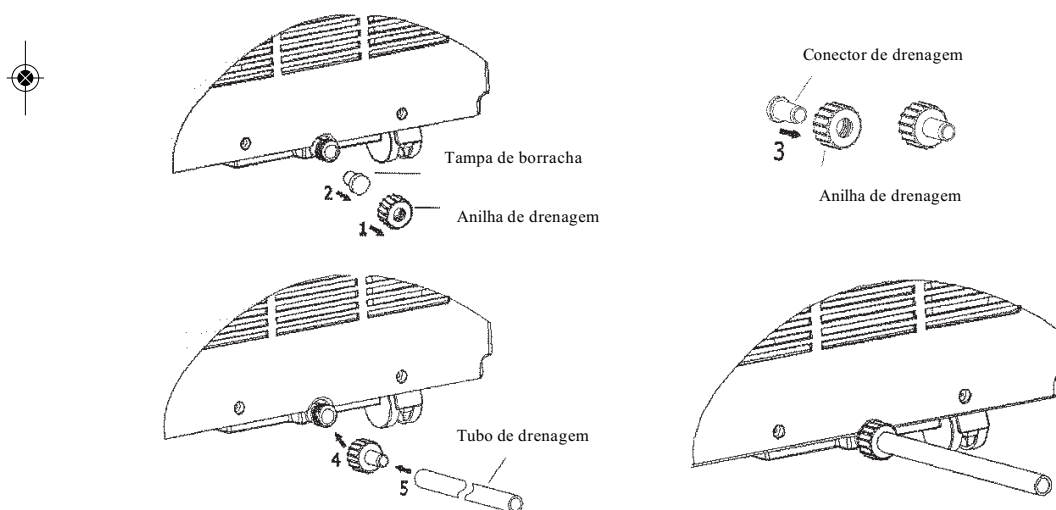
PROTECCIÓN DE COMPRESOR

- Três minutos após a ligação-/ re-ligação, o compressor começa a funcionar.

ESCOAMENTO DE ÁGUA

Este aparelho dispõe de um sistema de evaporação automática de água. O ciclo da água condensada irá arrefecer o condensador, o que irá não só melhorar a eficácia de arrefecimento, como também irá poupar energia.

- Se o depósito de água interno estiver cheio, o indicador “DEPÓSITO LLENO” irá aparecer no visor, o aparelho entrará no modo stand-by, o alarme dispara, o compressor pára e nenhum botão irá funcionar até que o aparelho volte ao normal.
- Remova a tampa para escoar a água, desligue o aparelho e ligue-o novamente; o aparelho irá funcionar normalmente.



Cuidado especial no modo de aquecimento!

Quando o modo de aquecimento estiver em funcionamento, se não quiser esvaziar o depósito de água neste modo, ligue o tubo de drenagem de água para remover a mesma continuamente.

1. Remova o tubo de escoamento.
2. Remova a tampa de borracha e guarde-a para uso futuro.
3. Fixe o conector de drenagem ao tubo de escoamento.
4. Fixe a anilha do tubo de drenagem à saída de água da unidade.
5. Ligue uma extremidade do tubo de drenagem (ID: 10mm) à saída de água de acordo com o seguinte e coloque a outra extremidade num depósito de água.

Nota: O depósito de água deve estar ao nível ou abaixo do nível de saída.

MANUTENÇÃO

Nota: para evitar choques eléctricos, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de qualquer manutenção ou reparação.

LIMPEZA

- Desligue a ficha antes de limpar.
- Utilize um pano macio e húmido para limpar a máquina. Não utilize agentes químicos, como benzeno, álcool, gasolina, entre outros; caso contrário, a superfície do aparelho será danificada e até mesmo o próprio aparelho poderá sofrer danos.
- Não derrame água no aparelho.

FILTRO

- Limpe os filtros a cada duas semanas, uma vez que, se os filtros estiverem entupidos com pó, a eficácia do aparelho será reduzida.
- Limpe os filtros com água quente e um detergente neutro; depois seque os filtros limpos num local sem exposição solar.

Nota: Não ponha a máquina em funcionamento sem filtros.

LIMPEZA SAZONAL

Se não pretender usar o aparelho durante um determinado período de tempo, faça o seguinte:

- Remova a tampa de escoamento para remover a água.
- Deixe o aparelho funcionar no modo ventoinha durante 2 horas para secar o interior do aparelho.

- Desligue o aparelho e desligue-o da tomada.
- Limpe e seque os filtros; depois volte a colocá-los.
- Remova o tubo de exaustão para o armazenamento.
- Coloque o aparelho dentro de um saco plástico e guarde-o num local seco.

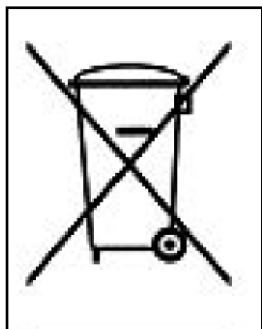
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O aparelho não funciona	Sem corrente	Ligue à corrente
	O indicador de depósito de água está ligado	Esvazie a água
O aparelho reinicia automaticamente com frequência	Exposição solar directa	Feche os cortinados
	As portas e as janelas estão abertas, existem muitas fontes de calor na divisão.	Feche a porta e as janelas, remova as fontes de calor.
	Os filtros estão demasiados sujos.	Limpe ou substitua os filtros.
	A entrada ou saída de ar estão bloqueadas.	Remova o bloqueio.
Demasiado ruído	O aparelho não se encontra numa superfície plana.	Coloque-o numa superfície plana e estável, para evitar trepidação.
O compressor não trabalha	A protecção de atraso temporário do compressor está ligada.	Aguarde 3 minutos, depois reinicie o aparelho após a descida da temperatura.

Contacte urgentemente um profissional nas seguintes situações.

Nota: quando ocorrerem situações anormais, desligue o aparelho e retire-o da tomada, e contacte um electricista profissional.

RECICLAGEM (Eliminação do produto ao finalizar a sua vida útil)



Com base na Diretiva Europeia 2012/19/UE, sobre resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos (RAEE), os eletrodomésticos velhos, não podem ser atirados para os contentores municipais habituais; devendo ser recolhidos seletivamente para otimizar a recuperação e reciclagem dos componentes e materiais que o constituem e assim reduzir o impacto para a saúde humana e meioambiente.

O símbolo do caixote de lixo com a cruz aparece em todos os produtos Elétricos e Eletrónicos, para lembrar o consumidor da sua obrigação de separá-los para recolha seletiva.

O consumidor deve entrar em contacto com as autoridades locais ou com o vendedor para informar-se relativamente à correta eliminação do seu eletrodoméstico velho.

Se o radiador for descartado contiver óleo; será necessário seguir as disposições pertinentes ao descarte de óleo.

SERVICIOS TÉCNICOS OFICIALES

- **ALBACETE**
FERRETERÍA TENDERO
Baños, 42
Teléfono: 967 52 10 40
- **ALICANTE**
ELECTRO TV
García Andreu, 38 bajo
Teléfono: 965 12 66 46
ELECTRÓNICA LÁZARO, C.B.
Casiopea, 18 Esq. Proción, 32
Teléfono: 966 37 79 92
FERRETERÍA TENDERO
Avda. de Aguilera, 23
Teléfono: 966 377 822
- Alicoy**
PATRICIA SOLER GADEA
Cid, 12
Teléfono: 965 33 14 12
- Benidorm**
SERVI PAE BENIDORM
De las Gardenias, 9 - Local 2
Teléfono: 966 81 15 37
- Elche**
MICROSERVICIO
Luis Lorente, 16
Teléfono: 965 46 77 10
- Elda**
REPARACIONES PUCHE
Donoso Cortés, 19
Teléfono: 965 38 18 99
- Villena**
EUROSAT
Cervantes, 16
Teléfono: 965 80 20 26
- **ALMERÍA**
CENTER ELECTRÓNICA
Arcipreste de Hita, 3
Teléfono: 950 26 63 33
- **ASTURIAS**
Avilés
SOAT PAE S.L.L.
Manuel Pedregal, 14
Teléfono: 985 56 97 92
- Gijón**
SERCOPEL-ZEROWATTS
Puerto de la Cubilla, 6
Teléfono: 985 34 26 11
SOATPAE S.L.L.
Cienfuegos, 39
Teléfono: 985 36 97 68
- Oviedo**
TALLER AMABLE
San José, 12 B
Teléfono: 985 22 37 39
SERVAT S.L.
Hevia Bolanos, 6
Teléfono: 985 21 19 79
- **ÁVILA**
JOSÉ RAMÓN FIDALGO LÓPEZ
Alfonso de Montalvo, 2
Teléfono: 920 22 61 30
- **BADAJOS**
REELECTRO
Quevedo Quintana, 7
Teléfono: 924 23 70 12
ELECTRÓNICA MIRANDA, S.L.
Ramón Albarrán, 17
Teléfono: 924 20 74 28
- Mérida**
SAT H. MORENO, S.L.
Villanueva de la Serena, 6
Teléfono: 924 31 54 58
- **BARCELONA**
KLEIN GERÁTE
Roger de la Flor, 330
Teléfono: 932 13 77 64
SAT DORVEN
Diputació, 53
Teléfono: 934 24 37 03
- Cubelles**
SAT CUBELLES
Estación, 14 Local 1
Teléfono: 938 95 33 53
- Esplugues de Llobregat**
S.A.T. J. BAUTISTA, S.L.
Santiago Rusiñol, 27-29 Tda. 5
Teléfono: 902 07 55 34
- Igualada**
INSTALACIONES CUADRAS, S.L.
Sant Domenec, 9-11
Teléfono: 938 03 08 24
- Les Franqueses del Vallés**
REP. ELEC. SALVADO, S.L.
San Josep, 51-53
Teléfono: 938 49 40 73
- Manresa**
JORDI MANERO CARNÉ
Bruc, 55
Teléfono: 938 72 85 42
- Montmeló**
ELECTROSAT
Josep Tarradellas, 2 Local 11
Teléfono: 935 72 01 30
- Sabadell**
BRICO-DOM DEL VALLÉS
Maladeta, 43
Teléfono: 937 23 97 22
- Vilafranca del Penedés**
FRED VILAFRANCA, S.L.
Ferrán, 61
Teléfono: 938 90 48 52
- Vilanova i La Geltru**
VICTOR HUGUET LLAVERÍAS
Aigua, 4
Teléfono: 938 93 00 11
- **BURGOS**
SERTECO
Calzadas, 79 Bajo
Teléfono: 947 20 22 50
- **CÁCERES**
CECOCASA
Argentina, 14
Teléfono: 927 24 45 80
- Moraleja**
ELECTRODOMÉSTICOS FERREIRA
Avda. Virgen de la Vega, 28
Teléfono: 927 51 54 62
- Navalmoral de la Mata**
REPARACIONES LA CIBELES
Mercado, 13
Teléfono: 927 53 17 17
- Plasencia**
ECOINFO PLASENCIA
Avda. de España, 45 Local 10
Teléfono: 927 41 15 90

- **CADIZ**
 - Chípona**
TECNI-REPUESTOS REYES, S.L.
Avda. de Rota, 72
Teléfono: 956 37 04 53
 - Jerez de la Frontera**
REPARACIONES QUIRÓS
Asta, 1 - Edificio Santa Ana
Teléfono: 956 34 92 99
 - Puerto de Santa María**
REPUESTOS IMA
Ruiseñor, 32 Edificio Andalucía
Teléfono: 956 85 33 51
 - Sanlúcar de Barrameda**
GRUPO AREYMA 1997 S.L.U.
San Nicolás, 1
Teléfono: 956 36 68 66
- **CANTABRIA**
 - Santander**
RANJE ELECTRODOMÉSTICOS
Transmiera, 8 bajo
Teléfono: 942 27 19 48
- **CASTELLÓN**
 - INSTALACIONES ELÉCTRICAS JUMAR, S.L.
Benicarló, 15
Teléfono: 964 22 51 33
 - Vinaroz**
JOB 2007 SC
San Blas, 50
Teléfono: 964 82 52 08
- **CIUDAD REAL**
 - LA BOMBILLA DE ORO
Inmaculada Concepción, 13-15
Teléfono: 926 92 35 75
- **CÓRDOBA**
 - REPARACIONES CAÑERO
Escritor Jiménez Lora, 47
Teléfono: 957 25 90 46
- **CORUÑA**
 - DIFER GALICIA
San Rosendo, 9
Teléfono: 981 23 65 64
 - Carballo**
ELECTROSAT BEYGA
Fábrica, 23 Bajo
Teléfono: 981 75 49 81
 - El Ferrol**
GREMAR S.A.T. S.L.
Españoleto, 21-23
Teléfono: 981 32 32 56
 - Rianxo**
BANDIN AUDIO
Gudiños, 10 Baixo
Teléfono: 981 86 60 25
 - Santiago de Compostela**
SERVICIOS TÉCNICOS CANCELA
Bonaval, 29
Teléfono: 981 56 40 16
 - TESEL
Torrente, 42 Bajo derecha
Teléfono: 981 53 14 46
- **GIRONA**
 - Francesc Artau, 2
Teléfono: 972 23 65 88
 - Blanes**
JAVIER ALARCÓN
Avda. Joan Carles I, 50 Local 2
Teléfono: 972 10 82 42
 - Ripoll**
RELMA REPARACIÓ ELECTRODOMÉSTICOS
Ctra. Barcelona, 56 Baixo
Teléfono: 972 71 45 73
- **GRANADA**
 - ELÉCTRICA MAYMI
Alonso Quijano, 3
Teléfono: 958 81 06 16
 - JUAN ÚNICA
Doctor Jaime García Royo, s/n
Teléfono: 958 27 87 16
 - Baza**
FRANCISCO VICO LÓPEZ
Avda. José de Mora, 22
Teléfono: 958 70 06 87
 - Motril**
JOSÉ LUIS MARTÍN BLÁNQUEZ
Ventura, 4
Teléfono: 958 60 24 08
 - PABLO CABALLERO LÓPEZ
Rambla Capuccinos, 33 Bajo
Teléfono: 958 54 30 30
- **GUADALAJARA**
 - REPARACIONES LORANCA
Toledo, 40 C
Teléfono: 949 25 30 89
- **GUIPUZCOA**
 - San Sebastián**
GARLAZ
Iglesia, 4
Teléfono: 943 45 67 64
 - RECAMBIOS NAVARRO
Santa Bárbara, 2
Teléfono: 943 35 30 49
 - SANTIAGO ESTALAYO ARIJA
Polígono 27. Pº Ubarburu, 30 Pab. C
Teléfono: 943 47 50 13
- **HUELVA**
 - ELECTROTÉCNICA ISCAR
Santiago Apóstol, 16 local
Teléfono: 959 28 34 15
 - FCO. JAVIER GARCÍA DELGADO
Isla Saltes, 6 (Local Comercial)
Teléfono: 959 23 72 44
 - Ayamonte**
ISIDRO FERNÁNDEZ REYES
Lusitania, 27
Teléfono: 959 32 06 35
- **JAÉN**
 - EDUARDO DELGADO HUETE
Ruiz Romero, 8
Teléfono: 953 23 66 05
 - Alcalá la Real**
GARCÍA CEBALLOS COMERCIAL
Abad Palomino, 10 bajo
Teléfono: 953 58 01 19
 - Linares**
JOSÉ PLA RAMOS
Santiago, 11
Teléfono: 953 65 03 13
 - Úbeda**
SERVICIO OFICIAL MAGO
Plaza de Palma Burgos, Bajo s/n
Teléfono: 953 75 18 38
 - VIMCA
Avda. de Linares, 8
Teléfono: 953 75 34 07
- **LA RIOJA**
 - Logroño**
JULCRISA
Calvo Sotelo, 57
Teléfono: 941 23 36 99
- **LEÓN**
 - PROSAT
Pl. Doce Mártires, 5
Teléfono: 987 20 34 10
 - PROSAT
Jaime Balmes, 8 bajo
Teléfono: 987 22 37 30

- Ponferrada**
ELECTRÓNICA REGUERA
Hospital, 29 bajo
Teléfono: 987 40 34 83
- **LLEIDA**
CORBEGA
Ramón Llull, 14 Bajo
Teléfono: 973 24 01 13
 - **LUGO**
Villalba de Lugo
PROSAT LUGO
Obispo Rouco Varela, 52-54 Bajo
Teléfono: 982 51 22 35
 - **MADRID**
ALDEBARÁN ELÉCTRICA, S.A.
Avda. Cardenal Herrera Oria, 257
Teléfono: 917 38 87 61
CARLOS GÓMEZ YUSTE
Guabairo, 2
Teléfono: 914 66 53 69
ENRIQUE ARRIBAS GARCÍA
Jaén, 18
Teléfono: 915 34 23 50
HIPERCLIMA
Ancora, 32
Teléfono: 914 68 20 00
MICROAIRE, S.L.
Victor de la Serna, 5
Teléfono: 914 13 34 73
PIMARDOS
Valle Inclán, 32 Local
Teléfono: 917 10 76 15
PIMARUNO
Aldeanueva de la Vera, 10 Local
Teléfono: 917 05 46 24
S.A.T. DE PABLO ALGORA
Calvario, 19
Teléfono: 914 67 31 78
SERVICIO TÉCNICO MARGALLO, S.L.
General Margallo, 27
Teléfono: 911 72 57 04
Acalá de Henares
REPUESTOS SERRANO
Ronda Ancha, 7 Local
Teléfono: 918 89 39 37
Aranjuez
VIDEO-STAR
Naranja, 5
Teléfono: 918 94 04 32
Coslada
FD INSTALACIONES ELÉCTRICAS, S.L.
Oneca, 2 Local
Teléfono: 912 27 77 19
Leganés
F. PIQUERO (J. PRIEGO)
Avda. Juan Carlos I, 15
Teléfono: 916 88 14 44
Móstoles
REPARACIONES RAGÓN, S.L.
Burgos, 4-6
Teléfono: 916 14 78 98
 - **MÁLAGA**
ELECTRÓNICA JIM & JAM
Carlos Frontaura, 11 Bajo
Teléfono: 952 29 37 01
Estepona
ELECTRICIDAD MURSA, S.L.
Valencia, 18
Teléfono: 952 80 74 83
Marbella
ELECTRICIDAD MURSA, S.L.
Serenata, s/n
Teléfono: 952 86 73 90
 - **MALLORCA**
Palma de Mallorca
SAT BALEAR
Reis Catolles, 72
Teléfono: 971 24 76 95
GRUPSAT MALLORCA C.B.
Juan Alcover, 41
Teléfono: 971 51 30 59
 - **MURCIA**
SERVICIOS SEBA, C.B.
Isaac Albéniz, 4
Teléfono: 968 29 85 93
Cartagena
MEGASÓN, SERVICIOS TÉCNICOS
Carlos III, 30
Teléfono: 968 52 75 19
 - **NAVARRA**
Estella
ELECTRICIDAD GASO
Plaza Santiago, 34
Teléfono: 948 55 00 34
 - **OURENSE**
ELECTRO COUTO
Melchor de Velasco, 17
Teléfono: 988 23 51 15
 - **PONTEVEDRA**
GASELEC
Paseo Colón, 3
Teléfono: 986 85 55 28
 - **SALAMANCA**
ILUMINACIÓN GONZÁLEZ
Ctra. Ledesma, 90
Teléfono: 923 22 31 26
RAMÓN RODRÍGUEZ
Lazarillo de Tormes, 10
Teléfono: 923 23 84 91
 - **SEVILLA**
PALACIO DE LAS PLANCHAS
Afán de Rivera, 107
Teléfono: 954 63 11 91
Dos Hermanas
BRICOLAJE DEL SUR
Plaza del Emigrante, 6
Teléfono: 954 72 18 66
Morón de la Frontera
QUINTERO
Santiago, 21
Teléfono: 954 85 13 87
 - **TARRAGONA**
SERTECS
Capuchinos, 22
Teléfono: 977 22 18 51
Tortosa
ARRUFAT SANCHEZ, S.L.
Passeig Moreira, 23
Teléfono: 977 51 04 42
 - **TOLEDO**
ELECTROTODD REPARACIÓN, S.L.
Avda. América, 1 Local 11
Teléfono: 925 21 69 69
Talavera de la Reina
ELECTROTODD
Santa Teresa de Jesús, 5
Teléfono: 925 82 48 34
 - **VALENCIA**
BERASERVI
Carriocola, 3
Teléfono: 963 13 47 93
SERVICI Y FERRETERÍA 99, S.L.
Lliri, 5 (Zona del Puerto de Valencia)
Teléfono: 960 72 31 97

Alfaraz del Patriarca

SERVIALFARA, S.L.U.
Avda. Primero de Mayo, 19
Teléfono: 961 30 95 46

Algemesi

VÍCTOR BELTRÁN HURTADO
Plaza Auditorium Moreno Gans, 6 - 2ª
Teléfono: 962 48 20 76

Xativa

ELECTRO HOGAR MARTÍNEZ, S.L.
Abu Masaifa, 20 Bajo
Teléfono: 962 28 71 00

• **VALLADOLID**

JESUS LEGIDO RODRÍGUEZ
Magnesio, 8
Teléfono: 639 383 220

• **VIGO**

GASELEC
Barcelona, 56
Teléfono: 986 42 32 09
SAT CERVANTES
Ruiseñor, 10 bajo
Teléfono: 986 28 02 30

• **VITORIA**

ROMESA
Olaguibel, 48
Teléfono: 945 12 82 00

• **VIZCAYA**

Bilbao

R.E. ABAD
Gregorio de la Revilla, 34 Lonja
Teléfono: 944 21 52 71

Eibar

EIBAR S.A.T.
Ifar-Kale, 8
Teléfono: 943 20 67 17

• **ZAMORA**

SAT TERESA
Diego de Losada, 10
Teléfono: 980 67 73 86

• **ZARAGOZA**

ELECTRO SANTOÑA
San Vicente de Paul, 48
Teléfono: 976 39 21 02
SERVICIOS TÉCNICOS BEA
Germana de Foix, 1
Teléfono: 976 52 00 77

• **ASISTENCIA TÉCNICA PORTUGAL**

DEX-TEC LDA
Telefone: 226 062 706

ESB-37295664
Fábrica: Gutenberg, 91-93
Oficinas: Esposos Curie, 44
Polígono Industrial Los Villares
37184 Villares de la Reina (Salamanca)
Teléfonos: +34 923 22 22 77 - +34 923 22 22 82
Fax: + 34 923 22 33 97
<http://www.hjm.es> - e-mail: hjm@hjm.es